



Mối Quan Hệ Trong Việc Chăm Sóc Bệnh Nhân

Hiểu Rõ Sự Mong Đợi, Quyền Hạn, và Trách Nhiệm

Những Điều Mong Đợi Trong Lúc Nằm Viện:

- Chăm sóc bệnh viện chất lượng cao.
- Môi trường sạch sẽ và an toàn.
- Tham gia vào việc chăm sóc cho mình.
- Bảo vệ quyền riêng tư.
- Giúp đỡ khi xuất viện.
- Giúp xin bồi hoàn hóa đơn.



American Hospital
Association



Mối Quan Hệ Trong Việc Chăm Sóc Bệnh Nhân

Hiểu Rõ Sự Mong Đợi, Quyền Hạn, và Trách Nhiệm

Khi cần chăm sóc ở bệnh viện, bác sĩ, y tá và các chuyên gia sức khỏe khác tại bệnh viện của chúng tôi quyết tâm hợp tác với quý vị và gia đình nhằm đáp ứng các nhu cầu chăm sóc sức khỏe. Các bác sĩ và nhân viên đầy tận tâm của chúng tôi phục vụ cộng đồng thuộc mọi sắc tộc, tôn giáo, và thành phần kinh tế khác nhau. Mục đích của chúng tôi là chăm sóc và quan tâm đến quý vị và gia đình giống như chúng tôi muốn cho chính chúng tôi và gia đình của mình.

Những phần dưới đây giải thích vài điều cơ bản về cách quý vị có thể được điều trị trong lúc nằm viện. Những phần này cũng bao gồm những điều mà chúng tôi cần từ quý vị nhằm lo quý vị tốt hơn. Nếu quý vị có thắc mắc vào bất cứ lúc nào, xin hãy nêu ra. Thắc mắc nào không nêu ra hoặc không được trả lời có thể làm tăng thêm phần căng thẳng lúc nằm viện. Điều rất quan trọng là chúng tôi phải luôn để ý đến sự thoải mái và tin tưởng của quý vị trong lúc chăm sóc.





Những Điều Mong Đợi Trong Lúc Nằm Viện

Chăm sóc bệnh viện chất lượng cao.

Ưu tiên hàng đầu của chúng tôi là cung cấp cho quý vị loại chăm sóc mà quý vị cần, khi quý vị cần, với mức chuyên môn, tình thương, và đầy đủ phẩm cách. Xin nói cho người chăm sóc nếu quý vị có lo lắng về vấn đề nào hay nếu bị đau. Quý vị có quyền biết mặt bác sĩ, y tá, và những người khác liên quan đến việc chăm sóc cho mình, và quý vị có quyền biết khi họ là sinh viên, bác sĩ thường trú, hay thực tập sinh.

Môi trường sạch sẽ và an toàn.

Bệnh viện của chúng tôi hết lòng để giữ an toàn cho quý vị. Chúng tôi sử dụng nhiều chính sách và thủ tục đặc biệt nhằm tránh sơ suất trong chăm sóc và sẽ không để cho quý vị bị lạm dụng hay bỏ bê. Nếu có vấn đề nào bất ngờ và đáng kể xảy ra trong lúc nằm viện, quý vị sẽ được thông báo về những gì xảy ra và bất cứ thay đổi nào về cách chăm sóc cũng được bàn thảo với quý vị.

Tham gia vào việc chăm sóc cho mình.

Thông thường, quý vị và bác sĩ của mình lấy quyết định về chăm sóc cho quý vị trước khi đến bệnh viện. Lúc khác, đặc biệt lúc cấp cứu, những quyết định này được đưa ra trong lúc quý vị nằm viện. Khi điều này xảy ra, việc lấy quyết định bao gồm:



Bàn thảo tình trạng và thông tin y tế về các lựa chọn điều trị thích hợp. Để lấy quyết định với bác sĩ của mình, quý vị cần hiểu vài điều:

- Lợi ích và rủi ro của từng phương pháp điều trị.
- Có phải đó là thí nghiệm hay một phần của cuộc nghiên cứu không.
- Những điều quý vị có thể mong đợi từ việc điều trị và bất cứ ảnh hưởng dài hạn nào có thể có đối với chất lượng sống của mình.
- Những điều quý vị và gia đình mình cần làm sau khi xuất viện.
- Hậu quả tài chánh của việc sử dụng dịch vụ không được bảo hiểm hay người chăm sóc ngoài hệ thống.

Xin nói cho người chăm sóc của quý vị biết nếu cần thêm thông tin để lựa chọn cách điều trị.

Bàn thảo kế hoạch điều trị. Khi nhập viện, quý vị ký bản thỏa thuận chung về điều trị. Trong một số trường hợp, như phẫu thuật hay điều trị thử nghiệm, quý vị có thể được yêu cầu xác nhận bằng văn bản là quý vị hiểu và đồng ý những gì được hoạch định. Tiến trình này bảo vệ quyền chấp thuận hay từ chối điều trị. Bác sĩ của quý vị sẽ giải thích kết quả y tế khi từ chối cách điều trị đề nghị. Nó cũng bảo vệ quyền quý vị có muốn tham gia vào cuộc nghiên cứu hay không.



Nhận thông tin từ quý vị. Người chăm sóc của quý vị cần thông tin đầy đủ và chính xác về sức khỏe và bảo hiểm của quý vị để họ có thể lấy quyết định đúng đắn về việc chăm sóc cho quý vị. Bao gồm:

- Bệnh tật, phẫu thuật, hay lần nằm viện trong quá khứ.
- Phản ứng dị ứng trong quá khứ.
- Bất cứ loại thuốc hay ăn uống bổ dưỡng nào (như sinh tố và thảo dược) mà quý vị đang dùng.
- Bất cứ yêu cầu về hệ thống hay nhập viện nào theo chương trình sức khỏe của quý vị.

Hiểu mục đích chăm sóc sức khỏe và giá trị cuộc đời. Quý vị có thể có ý muốn riêng về chăm sóc sức khỏe và cuộc đời hay tín ngưỡng tôn giáo quan trọng cho sức khỏe của mình. Những điều này sẽ được lưu ý càng nhiều càng tốt trong thời gian quý vị nằm viện. Xin nhớ cho bác sĩ, gia đình, và nhóm chăm sóc biết mong muốn của quý vị.

Hiểu rõ ai là người lấy quyết định khi quý vị không thể làm được. Nếu đã ký giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe, chỉ rõ người nói thay khi quý vị không thể lấy quyết định chăm sóc sức khỏe cho chính mình, hay một “tờ di chúc sống” hoặc “chỉ dẫn trước” nêu mong muốn về cách chăm sóc đến cuối đời, đưa những bản này cho bác sĩ, gia đình và nhóm chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị và gia đình mình cần được giúp đỡ để lấy quyết định quan trọng, sẽ có cố vấn, đại diện tôn giáo và người khác sẵn sàng giúp đỡ.

Bảo vệ quyền riêng tư.

Chúng tôi tôn trọng tính chất kín đáo về quan hệ của quý vị với bác sĩ của mình và người chăm sóc khác, và những thông tin tế nhị về sức khỏe và chăm sóc sức khỏe của quý vị là một phần của mối quan hệ đó. Luật tiểu bang, liên bang và chính sách hoạt động của bệnh viện bảo vệ quyền riêng tư về thông tin y tế đó. Quý vị sẽ nhận được Thông Báo về Cách Giữ Thông Tin Riêng Tư, mô tả cách thức mà chúng tôi sử dụng, khai trình và bảo vệ thông tin cho bệnh nhân và giải thích cách quý vị có thể nhận được một bản thông tin từ hồ sơ chăm sóc của chúng tôi.

Giúp chuẩn bị cho quý vị và gia đình khi xuất viện.

Bác sĩ phối hợp với nhân viên và chuyên gia bệnh viện trong cộng đồng của quý vị. Quý vị và gia đình cũng đóng vai trò quan trọng. Thành công khi điều trị thường tùy vào nỗ lực của quý vị tuân theo kế hoạch dùng thuốc, ăn uống và trị liệu. Gia đình quý vị có thể cần giúp chăm sóc quý vị tại nhà.



Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi giúp tìm nguồn chăm sóc bổ túc và cho quý vị biết xem bệnh viện của chúng tôi có quyền lợi tài chánh nào khi giới thiệu quý vị đến bất cứ nơi nào khác. Khi quý vị vẫn còn đồng ý, chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin chăm sóc với họ, sẽ điều hợp hoạt động của mình với người chăm sóc bên ngoài bệnh viện. Quý vị cũng có thể nhận thông tin và, khi có thể, được chỉ bảo về cách tự chăm sóc mà quý vị sẽ cần khi về nhà.

Giúp làm hóa đơn và điền hóa đơn bảo hiểm.

Nhân viên chúng tôi sẽ làm đơn xin trả từ hãng bảo hiểm và các chương trình khác như Medicare và Medicaid. Họ cũng giúp bác sĩ về các tài liệu cần thiết. Hóa đơn bệnh viện và phí bảo hiểm thường rất khó hiểu. Nếu có thắc mắc về hóa đơn của mình, xin liên lạc văn phòng kinh doanh của chúng tôi. Nếu quý vị cần chỉ dẫn để hiểu rõ phí bảo hiểm hay chương trình sức khỏe, gọi hãng bảo hiểm hay giám đốc về quyền lợi sức khỏe. Nếu quý vị không có bảo hiểm sức khỏe, chúng tôi sẽ giúp quý vị và gia đình tìm nơi hỗ trợ tài chánh hoặc các cách dàn xếp khác. Chúng tôi cần quý vị giúp thu thập thông tin cần thiết và các yêu cầu khác để xin bảo hiểm hay trợ giúp.





**American Hospital
Association**

Khi đến đây, quý vị sẽ nhận được thông báo chi tiết về một số quyền hạn mà quý vị có được với tư cách là bệnh nhân của bệnh viện và cách sử dụng quyền hạn này. Chúng tôi luôn quan tâm đến việc cải tiến. Nếu có thắc mắc, ý kiến, hay lo lắng, xin liên lạc: